

Питања и одговори

у вези са конкурсном документацијом у поступку јавне набавке мале вредности
услуге – организовање наставе из енглеског језика

број 36/2018

Питање 7

На страни 4 пречишћеног текста конкурсне документације у делу дефинисања додатних услова наручилац је предвидео да „наставни центар треба да буде овлашћен за припрему и полагање барем једног од три најзначајнија међународно призната испита из енглеског језика – TOEFL, IELTS, CAE“.

Указујемо да је наведени услов постављен дискриминаторски, те да је супротан начелу обезбеђивања конкуренције и начела једнакости понуђача из члана 10, 12 и 76 Закона о јавним набавкама, као и да није у логичкој вези са предметом јавне набавке.

Наиме, наручилац не захтева достављање референци претходних наручилаца, што је уобичајени додатни услов којим се доказује квалитет у настави, већ захтева да је понуђач овлашћен за припрему и полагање TOEFL, IELTS и CAE испита, а да при томе припрема и организовање TOEFL, IELTS и CAE испита нису предмет ове јавне набавке (модел уговора, члан 2).

Услед наведеног, молимо наручиоца да избрише наведени додатни услов из конкурсне документације како би иста била усклађена са основним начелима јавних набавки, прописивањем недискриминаторских критеријума, како би се обезбедила једнакост и конкуренција међу понуђачима.

Одговор 7

Наручилац је одлучио да измени Конкурсну документацију.

Питање 8

На основу којих критеријума наручилац тврди да су најзначајнији међународно признати испити из енглеског језика – TOEFL, IELTS и CAE, при томе дискриминишући LCCI, TOEIC, IESOL, TELC, TSE, iTEP?

Одговор 8

Наручилац је одлучио да измени Конкурсну документацију.

Питање 9

Да ли је наручилац упознат са чињеницом да термин „међународно признати испити“ не обавезује било које правно лице у земљи или у иностранству и да их призна, већ то чини у складу са интерним правилницима?

Одговор 9

Наручилац је одлучио да измени Конкурсну документацију.

Питање 10

Да ли се у интерном правилнику наручиоца налази ставка којом је јасно дефинисано да ниво знања енглеског језика запослених код наручиоца може да буде дефинисан искључиво на основу резултата остварених на испитима TOEFL, IELTS и CAE?

Одговор 10

Наручилац је одлучио да измени Конкурсну документацију.

Питање 11

Да ли је наручилац предвидео да тестирање за проверу знања 27 полазника курсева као и осталих 130 запослених буде у складу са тестирањима за испите TOEFL, IELTS и CAE, имајући у виду да је додатним условом тражено да наставни центар буде овлашћен за припрему и полагање једног од наведених испита?

Уколико је одговор негативан, молимо наручиоца да у складу са питањем бр. 1 избрише додатни услов.

Уколико је одговор позитиван, молимо наручиоца да измени конкурсну документацију и јасно наведе да ће сви курсеви и тестирања бити усклађени са наведеним испитима – TOEFL, IELTS и CAE, како би тај додатни услов био у логичкој вези са предметом јавне набавке.

Одговор 11

Наручилац је одлучио да измени Конкурсну документацију.

Питање 12

Молимо наручиоца да прецизно наведе шта обухвата тестирање за проверу знања 27 полазника курсева као и осталих 130 запослених.

Молимо наручиоца да наведе које сегменте мора да обухвати писмени део тестирања:

- a) разумевање прочитаног текста (Reading Comprehension)
- b) разумевање говора (Listening Comprehension)
- c) писање (Writing)
- d) провера познавања граматике и вокабулара (Use of English)

Одговор 12

Тестирање за проверу знања 27 полазника курсева, као и осталих 130 запослених, обухвата све наведене сегменте.

Питање 13

Да ли усмени део тестирања обухвата само конверзацију или и проверу граматике и вокабулара?

Одговор 13

Усмени део обухвата конверзацију, у оквиру које се свакако проверава и знање граматике и вокабулара.

Питање 14

Да ли се врши тестирање познавања стандардног енглеског језика или пословног енглеског језика? Одговор је важан због избора текстова који имају доминантне речи и фразе које су део стандардног или пословног енглеског регистра / језика.

Одговор 14

Врши се тестирање познавања стандардног енглеског језика.

Питање 15

Да ли нивои група треба да буду усклађени са „CEFR“ стандардом (Common European Framework of Reference) тј. А1-С2?

Одговор 15

Да.

Питање 16

У спецификацији услуга на стр. 25 и у моделу уговора члан 2. став 2. наведено је да је понуђач дужан да обезбеди неопходан наставни материјал. Да ли уџбеници морају да буду оригинали?

Одговор 16

Уџбеници не морају бити оригинали.

Питање 17

У пречишћеном тексту конкурсне документације у моделу уговора члан 5. став 2. наручилац наводи да се настава одвија у групама од четири до осам полазника, у зависности од нивоа знања. Коју могућност је наручилац предвидео уколико на једном нивоу има два или три полазника (на пр. А1- почетни ниво)? Напомињемо да је у пречишћеном тексту наручилац укинуо могућност прикључивања таквих полазника групама у просторијама понуђача.

Одговор 17

Неће постојати група са два или три полазника. Уколико се то ипак догоди, неколицина ће се прикључити некој од формираних група, за ниво нижег или вишег знања енглеског језика.

Питање 18

Уколико два или три полазника, због свог нивоа знања, не могу да се прикључе било којој од формираних група, да ли се број од 27 полазника смањује или се ти полазници замењују новим?

Одговор 18

Број полазника се не смањује. Полазници ће се прикључити некој од формираних група.

Питање 19

Које процедуре је наручилац предвидео уколико се у току трајања курса, услед објективних околности, смањи број полазника?

Имајући у виду горе наведена питања и примедбе желимо да истакнемо да је чланом 76 у ставу 6 прописано да наручилац одређује услове за учешће у поступку тако да ти услови не дискриминишу понуђаче и да су у логичкој вези с предметом јавне набавке. У складу са наведеним, указује се наручиоцу на недостатке и неусаглашеност конкурсне документације,

ради благовременог отклањања недостатака и омогућавања конкуренције и једнакости међу понуђачима. У супротном, уколико наручилац недостатке не отклони кроз измену конкурсне документације, понуђач ће заштиту својих права остварити подношењем захтева Републикој комисији за заштиту права, ради отклањања дискриминаторских услова и других неправилности уочених у конкурсној документацији.

Одговор 19

Настава се одвија и у таквим случајевима.